



Ơ~i



Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)
 Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
 Điện thoại. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568
 E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
 Địa chỉ: Tầng 5 Utsunomiya Hyosando Square,
 Utsunomiya –shi, Baba –Doori 4-1-1



Mục lục Trang 2: Không vừa đi vừa hút thuốc, Nhà trẻ dành cho trẻ “chẳng may” bị bệnh,
 Trang 3: Những sự kiện lớn như những lễ hội tiên và đón ông Táo, Cùng ngắm mặt trời mọc ngày đầu năm ở tháp Utsunomiya,
 Trang 4: Công viên Joshi Utsunomiya, Tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài.

NHỮNG CÁCH ĐÓN NĂM MỚI Ở KHẮP NƠI TRÊN THẾ GIỚI



Chẳng mấy mà năm nay lại kết thúc rồi
 nhi. Một năm trôi qua thật nhanh. Bạn
 trải qua những ngày đầu năm như thế
 nào?

Cách đón năm mới của mỗi nước là khác
 nhau. Chúng ta hãy hỏi mọi người nhé.



Câu chúc mừng năm mới của Malaysia là “**Selamat tabun baru**”. Malaysia là đất nước có nhiều dân tộc nên tùy mỗi gia đình mà thời điểm đón năm mới khác nhau. Ở gia đình tôi là tháng 2. Khi đó mọi người trong gia đình chào hỏi, đi gặp bạn bè (Tan Xin Ee)



Câu chào đón năm mới của Indonesia là “**Selamat Tahun baru**”. Vào dịp tết cả gia đình sẽ quay quần cùng đi du lịch hoặc ăn những món ăn truyền thống. (Fakhri)



Câu chào năm mới của Thái là “**Sawadebi**”. Năm mới của Thái là ngày 1 tháng 1. Mọi người sẽ đi chùa, tặng nhau bưu thiếp năm mới và quà cho bố mẹ, bạn bè. Sau đó sẽ cùng mở tiệc với bạn bè và họ hàng (Manop)



Câu chào đón năm mới của Ấn độ Puthandu **Nalvazhthukkal**”. Mọi người sẽ ra biển vào đêm hôm trước năm mới để cùng mọi người cầu nguyện cho năm mới. Sau đó cắt bánh kem để ăn vào thời điểm đúng 12 giờ (Harish)



Câu chào năm mới của Philipin là “**Maligayne Bagone Taon**”. Vào năm mới, mọi người sẽ đi nhà thờ, cầu nguyện bằng lễ ban phước lành. Sau hi đi nhà thờ xong, mọi người cùng về nhà ăn bữa tất niên với thịt gà hoặc pasta (Dingman)



Câu chúc mừng năm mới của Việt nam là: “**Chúc mừng năm mới**”.

Năm mới, mọi người lễ hội sẽ được mở ra ở khắp nơi và mọi người đều vui vẻ tham gia. Món ăn mà mọi nhà đều ăn ngày tết là “Bánh Chung”. Người lớn sẽ mừng tuổi cho trẻ em, trẻ con cũng mừng tuổi ông, bà. (Chia sẻ của Nguyễn Xuân). Mọi người cùng trang trí cây nêu, sau đó đi chùa cầu an (Chia sẻ của Bùi Thị), Em sẽ đi ngắm pháo hoa (Chia sẻ của Nguyễn Văn).



Câu chúc mừng năm mới của Braxin là “**Feliz Ano Novo!**”. Thời điểm năm mới chuyển giao, pháo hoa sẽ được bắn lên và mọi người nói lời chúc mừng năm mới. Mọi người cùng mặc đồ trắng, uống champagne, ăn đậu Hira.

Nhiều người sẽ đi ra biển, nhảy 7 lần trên những ngọn sóng để cảm ơn nữ thần biển cả (Anna).

Năm tới sẽ là năm con chuột nhé.



HÃY DỪNG VIỆC VỪA ĐI BỘ VỪA HÚT THUỐC



Nếu vừa đi vừa hút thuốc thì nguy cơ thuốc lá trúng và người, quần áo, cặp sách của người đi đường là rất cao nên nguy hiểm. Trong quy định của thành phố có ghi rõ những nơi cấm hút thuốc hoặc cầm thuốc lá đang hút dở (Quy định của thành phố).



▼ Những nơi có biển hiệu này trên đường

Là chỉ những nơi cấm hút thuốc, cầm mang thuốc đang hút dở.

Nếu hút thuốc ở những nơi như thế này, hoặc cầm thuốc đang hút trên tay có thể bị phạt tiền tới

2,000 yên.

▼ Mọi khu vực trong thành phố

Không vừa đi vừa hút thuốc.

Hãy hút thuốc ở nơi có gạt tàn hoặc mang gạt tàn đi động theo để hút thuốc.



Đây là khu vực hút thuốc ở phía Tây ga JR Utsunomiya. Có thể hút thuốc ở nơi như thế này.

Mọi thông tin chi tiết xin hãy liên hệ với phòng An sinh cuộc sống ☎ 028-632-2866.



Nhà trẻ cho những bé “chẳng may” bị ốm

Trong trường hợp trẻ chẳng may bị ốm, bị thương mà không thể để trẻ ở nhà hoặc cho đi nhà trẻ được thì có thể gửi trẻ tạm thời ở những nhà trẻ này, nhằm giúp các bố mẹ có thể cân bằng công việc và chăm sóc con cái.

- ▽ Cơ sở vật chất: Như bảng bên trái.
- ▽ Đối tượng: Từ trẻ sơ sinh tới học sinh tiểu học (0~11 tuổi)
- ▽ Chi phí 2500 yên/ ngày。 Miễn phí với những gia đình đang nhận hỗ trợ cuộc sống và những gia đình không thuộc diện đóng thuế. Những gia đình chỉ có bố hoặc mẹ, chưa kết hôn cũng có thể miễn phí.
- ▽ Đăng ký: Đăng ký trực tiếp với các cơ sở.
- ▽ Lưu ý: Nếu sử dụng dịch vụ đưa đón, cần đăng ký với các cơ sở trông giữ trẻ.
- ▽ Địa chỉ liên lạc: Ban trẻ em ☎ 028-632-2392

Cơ sở	Địa chỉ, nơi đăng ký	Đưa đón
Cơ sở trông giữ trẻ ốm Saiseikai Utsunomiya. Nhà trẻ Ohana	941-3 Takebayashi Machi ☎ 028-678-9600	○
Phòng khám trẻ em Fukuda	1545-20 Shimoto kami Cho ☎ 028-659-8850	×
Vườn trẻ Hibari	550-2 Takebayashi machi ☎ 028-627-1316	○
Phòng giữ trẻ bệnh Donguri bệnh viện Higashi Utsunomiya	435 Hiraide Machi ☎ 028-678-6788	○
Phòng khám Hibari Hội giữ trẻ ốm Kaituburi	365-1 Tokujirou Machi ☎ 028-665-8897	○
Phòng khám nội khoa chuyên về hô hấp Kuramochi	765-1 Nakajima Cho ☎ 028-653-5969	×

PHÒNG GIAO LƯU QUỐC TẾ

- 🕒 Thứ 7 tuần 4 hàng tháng 16:00~18:00
- Ngày 21 tháng 12: Đón giáng sinh đặc biệt (Chỉ tháng 12 vào ngày T7 tuần 3)
- Ngày 25 tháng 1: Về tiết xuân Trung quốc
- 😊 Là sự kiện giao lưu vui vẻ với nhiều bạn bè quốc tế
- 🆓 Miễn phí
- @ Phòng giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya
- ☎ 028-616-1563



ĐẠI HỘI LÀM BÁNH DÀY XUÂN MỚI

- 🕒 Ngày 7 tháng 1 (Thứ 3) 11 : 30~13 : 00
- 😊 Trải nghiệm làm bánh dày Mochi
- Ưu tiên 100 phần quà tặng. Sẽ kết thúc khi số lượng tặng hết.
- 👤 Đối tượng Là những người đang sống ở thành phố hoặc đang đi học, đi làm tại thành phố.
- 🆓 100 yên (Phí nguyên liệu)
- @ Trung tâm hoạt động thanh thiếu niên (Try Higashi)
- ☎ 028-663-3155



LỄ TIỄN ÔNG TÁO & ĐÓN ÔNG TÁO

- 🕒 • Lễ hội mùa đông: Ngày 15 tháng 12 (T7) 9:00~19:00
- Lễ hội mùa xuân Ngày 15 tháng 1 (Thứ 4) 9:00~19:00
- 😊 Là dịp nhà nhà làm lễ đốt những đồ vật cầu may của năm cũ vào tháng 12, và hóa những đồ vật trang trí vào dịp tết ở tháng 1. Người ta nói rằng khi đốt những đồ vật này, hãy để khói phả vào người để cầu mong sức khỏe, hạnh phúc cho gia đình, phòng chống thiên tai.
- @ Đền Futaarayama Utsunomiya (1-1-1 Phố Baba)
- ☎ Đền Futaarayama Utsunomiya: 028-622-5271

PHIÊN CHỢ ĐẦU NĂM UTSUNOMIYA

- 🕒 Ngày 11 tháng 1 (Thứ 7) 10:00~22:00
- 😊 Là dịp để mọi người mua những đồ cầu may
- @ Phố Kamigawara (Phố Odori 1Chome)
- ☎ Hiệp hội hợp tác phát triển thương mại Utsunomiya 028-627-5011



CÙNG NGẮM MẶT TRỜI LÊN NGÀY ĐẦU NĂM Ở THÁP UTSUNOMIYA!

- 🕒 Ngày 1 tháng 1 (Thứ 4 • Lễ) 6:00~7:15
- 😊 Cùng ngắm mặt trời lên ở Tháp Utsunomiya vào ngày đầu năm mới

Đăng ký • Hãy gửi bưu thiếp có thể hồi đáp ghi rõ số người, địa chỉ, điện thoại, số bưu điện, tên tuổi và tên của sự kiện là “「宇都宮タワーで初日の出を見よう」”

- Nhận bưu thiếp gửi có dấu bưu điện tới ngày 13 tháng 12.
- Một bưu thiếp có thể đăng ký cho 5 người. Không thể đăng ký một tên với nhiều danh thiếp.

Đối tượng Những người sống trong thành phố

Số người Bốc thăm 80 người

@ Công viên Hachiman yama

☎ Văn phòng quản lý công viên Hachiman yama. Điện thoại: 028-624-0642





Là công viên được khôi phục từ một phần của thành Utsunomiya được xây dựng từ thế kỷ 11.

Trong công viên có tòa nhà Seimei là nơi có các khoảng không đa chức năng để học văn hóa Nhật Bản như phòng Nhật và phòng triển lãm lịch sử.



Thời gian	9:00~19:00 (Phòng Nhật có thể dung tới 21:30, mất phí sử dụng)
Nghỉ	Đầu năm cuối năm
Liên lạc	Phòng quản lý công viên Joshi Utsunomiya ☎ 028-632-2529
	Tòa nhà Seimei 1-15 Honmaru Cho (Phía đông của Shiyakusho) ☎ 028-638-9390

Bạn cũng có thể đi bộ, chạy bộ trong công viên đó. Hãy sử dụng theo quy định nhé!



DỊCH VỤ CỦA PHÒNG GIAO LƯU QUỐC TẾ

TƯ VẤN TỔNG HỢP CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI



		Tiếng TBN, Bồ Đào Nha	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
U I P ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
	Chủ nhật tuần 4 (Theo lịch hẹn)				
Shiyakusho ☎028-632-2834 (Chỉ trong giờ quy định)	9:00-12:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 2
Tư vấn các thủ tục hành chính ☎028-616-1564	15:00-17:00	Thứ 2 tuần 3 (Theo lịch hẹn)			

DỊCH VỤ PHIÊN DỊCH TÌNH NGUYỄN

Để hỗ trợ những người gặp khó khăn về giao tiếp, chúng tôi có dịch vụ tình nguyện đi cùng tới các cơ quan hành chính (Shiyakusho và cục quản lý xuất nhập cảnh...) để phiên dịch.

- ▶ Từ Thứ 2 ~ chủ nhật : 8:30-19:00
- ▶ 1 lần (2tiếng) 2,000 yên
- ▶ Hãy viết thư đề nghị ở Trung tâm giao lưu quốc tế, trả tiền để đăng ký.

! Báo O ~ I được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Thái, tiếng Việt Nam và được đăng cả trên trang web của Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UCIA)
<http://www.ucia.or.jp>. Cũng có thể xem các số đã đăng trước đó ở đây nhé.